



La Santa Sede

PAOLO VI

UDIENZA GENERALE

Mercoledì, 27 marzo 1974

Eccezionale udienza generale in piazza San Pietro

Avevamo intenzione di ricevere stamane i vostri numerosi gruppi, ma purtroppo, nonostante il nostro desiderio, una indisposizione ce lo impedisce. Ce ne dispiace specialmente per voi, venuti a portarci il dono della vostra presenza, che tanto ci conforta.

Vi auguriamo ogni bene, nell'adempimento generoso dei vostri quotidiani doveri; vi seguiamo con la preghiera, che invoca su di voi dal Signore ogni dono di forza, di grazia, di pace; e di cuore vi impartiamo la nostra benedizione, ch'è rivolta anche a tutti i vostri Cari lontani.

Chers Fils et chères Filles de langue française,

Sans pouvoir vous parler plus longuement, Nous vous saluons cordialement. Nous souhaitons que ce séjour romain fortifie votre sens chrétien et votre amour de l'Eglise. A vous-mêmes, et à tous ceux qui vous sont chers, Nous donnons la Bénédiction Apostolique.

We are happy to extend to all of you-our sons and daughters and our friends-the expression of our affection in Christ the Lord. We invoke his graces upon you, and in his name give you our Apostolic Blessing.

Von Herzen erteilen Wir den vielen Pilgern aus den Ländern deutscher Sprache Unseren Apostolischen Segen. Es sind auch alle Andachtsgegenstände geweiht, die Sie bei sich haben.

Unas palabras de saludo y bienvenida para todos nuestros oyentes de lengua española y portuguesa.

Lamentando no poder recibiros hoy como habríamos deseado, os impartimos la Bendición

Apostólica, que extendemos a vuestros familiares.

Al termine dei saluti, il Papa imparte a tutti la Benedizione Apostolica. Prima di ritirarsi, si è infine intrattenuto brevemente alla finestra, per rispondere al rinnovato saluto della moltitudine.

Ed ecco il testo dei successivi saluti che il Santo Padre si proponeva di pronunciare, se gli fosse stato possibile dar corso alla consueta udienza generale.

Centri d'istruzione professionale

Diamo ora un saluto particolare al gruppo proveniente dai Centri di istruzione e di addestramento professionale, curati dall'apposita Federazione Italiana (F.I.C.I.A.P.). La vostra presenza è, anche quest'anno, molto numerosa; come siamo informati, si tratta prevalentemente di allieve di benemerite scuole, venute soprattutto dal meridione d'Italia: e quindi ci offrite quest'anno e un nuovo aspetto della molteplice attività dei Centri, e una diversa rappresentanza di quei trentamila giovani e signorine che, sotto la guida di esperti maestri, si preparano ad una qualificazione professionale che sarà loro utile, anzi indispensabile, per inserirsi con piena maturità e responsabilità nel mondo del lavoro.

Ci fa piacere apprendere che questa preparazione, compiuta nel raggio capillare di innumerevoli scuole, si svolge appunto dando un sicuro e approfondito orientamento cristiano alle istanze fondamentali della vostra giovane vita. Sappiamo inoltre che intervenite liberamente a corsi di esercizi spirituali, organizzati per voi, e che siete aperti alle esigenze della collaborazione missionaria. Bravi, giovani carissimi! Così facendo voi dimostrate di aver compreso che solo nella luce del Vangelo l'uomo trova le indicazioni necessarie per vivere la propria esistenza secondo il piano di Dio, per dare al proprio lavoro il suo significato di collaborazione all'ordine creato, e di consacrazione delle realtà terrestri, di redenzione della fatica inerente al lavoro, rendendola fruttuosa nella comunione col Mistero della salvezza, operata mediante la Croce.

Vi auguriamo di dare sempre alla vostra vita il suo significato autentico di risposta generosa a Dio che ci chiama, e di amore concreto e operoso ai fratelli: e tutti vi benediciamo di cuore, unitamente ai vostri familiari e a quanti si occupano della vostra formazione spirituale e professionale.

Giovani liceali alsaziani

Chers fils de l'Alsace,

Vous êtes presque huit cents dans cette rencontre de famille!

Et nous savons qui vous êtes: des jeunes lycéens, accompagnés de leurs aumôniers, de leurs parents et de leurs professeurs. Nous vous félicitons d'avoir pris ensemble le chemin de Rome pour vivre un temps fort de votre appartenance joyeuse et active à l'Eglise du Christ.

Si l'ambiance contemporaine est trop souvent imprégnée d'intolérance et d'agressivité, vous refusez d'en être complices! C'est pourquoi vous avez choisi comme thème de votre pèlerinage: «L'Eglise, lieu de réconciliation». Les chrétiens ont en effet besoin de reprendre souvent conscience qu'ils sont disciples du Christ «doux et humble de cœur». Nous souhaitons vivement

que vous emportiez dans les communautés humaines et spirituelles auxquelles vous appartenez cette flamme fragile et merveilleuse de la charité évangélique dont l'Apôtre Paul rappelait le primat à la communauté chrétienne de Corinthe, sans cesse tentée par les coteries et les divisions (1 Cor. 13, 1-8). C'est dans ces sentiments que nous vous accordons de tout cœur notre Bénédiction Apostolique.

Novelli sacerdoti di Propaganda Fide

We extend our congratulations and good wishes to the newly ordained priest from Propaganda College, whom we welcome here today with their families and with the superiors and staff of the College. Beloved sons, you are beginning a new chapter in your lives. It will be your great privilege to help evangelize your own countries. You will go forth in obedience to Christ's command to teach all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit. Your zeal and generous self-sacrifice will help to spread the faith among some, and to deepen it in others. May Christ your divine Master always go with you.

Concertisti musicali d'America

We greet also the students from America who belong to a number of musical bands. Welcome to Rome. We hope that your stay here help you to develop your talents in the service of your fellow men. We are always pleased to welcome young people, and we are grateful to you for coming to see us.

Pellegrini dell'Associazione cattolica della Thailandia

We give a special welcome to the pilgrims from the Catholic Association of Thailand. Thank you for coming to see us.

We send our greetings also to your families at home. May your stay in the Eternal City be an enjoyable one, and may you benefit from the cultural and spiritual riches to be found here.

Pellegrini tedeschi convenuti a Roma per la beatificazione di Liborio Wagner Von Herzen begrüßen Wir heute die vielen Pilger aus Deutschland.

Sie wohnten am vergangenen Sonntag der Seligsprechung Ihres Landsmannes bei, des Priesters und Martyrers Liborius Wagner. Wir freuen Uns mit Ihnen und beglückwünschen Sie, daß Deutschland, das der Kirche schon so viele heilige Männer und Frauen geschenkt hat, im Glanze eines neuen Seligen aufstrahlt.

Der selige Liborius lebte in einer Zeit der Glaubensnot, aber auch der Glaubensfreude und des Bekennermutes. Er gehörte zu den vielen unbekanntem Priestern der damaligen schweren Glaubenskrise, die auf das *Lehramt der Kirche hörten* und darum ihren Gläubigen *die unveränderlichen Glaubenswahrheiten einheitlich lehrten*.

So erfüllten sie die unsicher und schwankend gewordenen Christen mit neuer Zuversicht und

begeisterten die Menschen für den heiligen katholischen Glauben.

Es steht ferner geschichtlich fest, daß der neue Selige wegen seiner *Treue zur Kirche und zum Papst*, dem Nachfolger des heiligen Petrus, des Märtyrertodes sterben mußte. Denn er war davon überzeugt: «*Ubi Petrus, ibi Ecclesia*, wo Petrus, der Papst, ist, dort ist die Kirche».

Möge der selige Liborius Wagner uns allen in drangvoller Gegenwart leuchtendes Vorbild und mächtiger Fürsprecher sein! Dazu erteilen Wir allen Anwesenden von Herzen Unseren Apostolischen Segen.